

СТИЛИСТИЧЕСКАЯ ОКРАСКА В ЗАГОЛОВКАХ СОВРЕМЕННОЙ ОДЕССКОЙ ПЕРИОДИКИ

У статті розглянуто типи конотації в заголовках газет на матеріалі одеської періодики. Наводиться типізація заголовків за різними типами стилістичного забарвлення. Досліджено одиниці різного мовного рівня з точки зору надання ними конотативного забарвлення заголовку.

Ключові слова: конотація, забарвлення, заголовок, функційно-стилістичний, емоційно-експресивний.

Во многих языковых единицах можно выделить элементы стилистической окраски или коннотации. «Стилистической коннотацией языковой единицы являются те дополнительные к выражению предметно-логического и грамматического значений экспрессивные или функциональные свойства (компоненты значений), которые ограничивают возможности употребления этой единицы определёнными сферами и условиями общения и тем самым несут стилистическую информацию» [1, 67].

Множество исследователей, таких как И. А. Стернин, Е. Ф. Петрищева, М. Н. Кожина, Д. Э. Розенталь и др. занимались вопросами изучения стилистических окрасок.

В самом общем смысле стилистически значимыми в языке и речи следует считать все те языковые средства и способы их употребления, которые способствуют достижению выразительности речи, эффективной реализации коммуникативных задач в той или иной сфере и стилевой специфике последней. Это достигается как стилистически маркированными в системе языка, так и другими языковыми единицами.

Практически все языковые средства можно использовать для выражения того или иного стиля. М. В. Панов считает, что «стилистические парадигмы пронизывают все ярусы: лексику, словообразование, словоизменение, синтаксис, фонетику» [3].

Одни учёные считают, что средства создания и выражения стиля — это лишь единицы языка с устойчивой внеконтекстуальной стилистической окраской. Другие полагают, что стиль может создаваться и иными, не окрашенными в системе языка средствами.

В ходе нашего исследования мы рассматривали заголовки одесских газет. Наше исследование основывается на материале 155 заголовков.

Мы выделили две большие группы: со стилистической окраской и без окраски. В группе единиц со стилистической окраской выделены группы с эмоционально-экспрессивной окраской, с функционально-стилистической окраской и с обеими окрасками. Группу с функционально-стилистической окраской мы разделили на разговорные и книжные окраски. Мы рассмотрели также окрашенные заголовки с точки зрения того, единицы какого языкового уровня придали коннотацию.

Из общего количества заголовков стилистически окрашенными оказалось 65 единиц. Соответственно, нейтральными являются 90 заголовков.

Заголовки	Количество	Процент
Нейтральные	90	59,06%
Окрашенные	65	41,94%

Такое большое количество окрашенных единиц объясняется особенностями публицистического стиля. На это также влияет использование лексики других стилей. Так, например, в заголовке “И Греция была в авангарде сюрреализма” использована лексика научного стиля. На это влияет общая тенденция в публицистике к увеличению экспрессивности; воздействующая функция газеты, которая проявляется в открытой оценочности, а также в использовании средств поэтического синтаксиса. Отметим, что одной из основных черт языка газеты является разнообразие стилистического использования языковых средств. Мы видим, что эта черта действительно присуща газетным заголовкам. Для газет характерно большое количество жанров. Некоторые из жанров сближаются с другими стилями, поэтому в текст и заголовок, соответственно, попадают языковые единицы, присущие другим стилям. Это придаёт соответствующую стилистическую окраску. Например, статья с заголовком “А счастье было так возможно...” является очерком, то есть жанром, совмещающим черты публицистического и художественного стиля. Поэтому здесь используется цитата из художественного произведения “Евгений Онегин” А. С. Пушкина. В публицистике прослеживается мощная тенденция к усилению экспрессивности, поэтому мы имеем большое количество экспрессивных средств в заголовках. Например, чаще других встречаются восклицательные заголовки (“Почте — почести!”, “Заслужили!”, “Ай да девушки!”).

Несмотря на то, что особенности публицистического стиля во многом способствуют использованию стилистически окрашенных компонентов, большая часть заголовков имеет нейтральную окраску. “В целом стилистически-маркированная лексика связана с нейтральными словами и может осуществлять свои функции только с опорой на них. Во многих случаях мы можем выявить своего рода стилистические парадигмы, основу которых представляют нейтральные слова, окружённые своими стилистически-маркированными спутниками” [2, 189].

Причина этого кроется в основных чертах стиля. Такие черты, как высокая доходчивость средств и экономия языковых средств не позволяют использовать окрашенные компоненты сверх меры. Ориентация на массового читателя, читателя из разных социальных групп способствует сохранению баланса между окрашенными элементами и нейтральными. Нами замечено, что использование нейтральных единиц присуще для освещения серьёзных или основных тем, чаще всего в событийной сфере.

Все стилистически окрашенные заголовки мы разделили на три группы:

- С эмоционально-экспрессивной окраской. Заголовков с такой окраской 28.
- С функционально-стилистической окраской. Заголовков с такой окраской 26.
- С эмоционально-экспрессивной и функционально-стилистической окраской.

Заголовков с такой окраской 11.

Заголовки	Количество	Процент
Эмоционально-экспрессивные	28	43,08%
Функционально-стилистические	26	40,00%
Эмоционально-экспрессивные и функционально-стилистические	11	16,92%

Заголовки с эмоционально-экспрессивной окраской. В заголовках с эмоционально-экспрессивной окраской в коннотациях чаще всего мы видим ярко выраженный экспрессивный компонент. “Под экспрессивным компонентом значения понимается выражение словом усиления признаков, входящих в денотативный компонент значения“ [4, 81]. Поэтому большинство окрашенных единиц несёт усилительный оттенок коннотации. Например, в заголовках “Заслужили!”, “И порту тоже 223!”, “До свидания, лето! Здравствуй “осенний марафон!” в качестве средства усилительного оттенка коннотации используется восклицание. Стоит отметить, что это средство достаточно активно представлено в отобранных нами заголовках. Можно предположить, что это связано со спецификой журналистской деятельности. В ней важна скорость подготовки материала, поэтому не всегда удаётся быстро создать заголовок с необходимыми значениями. А это стилистическое средство достаточно простое в применении и подходит ко многим ситуациям. То же самое можно сказать о риторических вопросах. Они придают усилительный оттенок коннотации и также часто встречаются в отобранном материале. Например: ““Черноморец”: всё с нуля?”, “Они уходят. Навсегда?”, “Дом-стену защитили?”. Инверсия также придаёт этот оттенок (“Бодрит и лечит солнечная гроздь”). Повторяемый союз *И* при перечислении также способствует усилению выразительности. Например: “И моряк, и писатель”, “Русский театр: и новинки, и реконструкции”. Лексические средства в составе заголовка также придают усилительный оттенок. В заголовке “Дорога на Николаевку: SOS! SOS! SOS!” используется международная аббревиатура, означающая “на помощь!”, что придаёт мощное усиление экспрессивности заголовка. Среди лексических средств активно используются фразеологизмы. В заголовке “АТО: пополнить ряды “ангелов в белых халатах”” фразеологизм имеет оттенок усиления экспрессивного компонента окраски.

Менее частотным является усилительно-шутливый оттенок экспрессивного компонента окраски (“Вот так бы в будни!”).

Реже встречаем ярко выраженный эмоциональный компонент коннотации. В заголовке “Такое вот у нас кино...” видим иронический компонент; в заголовках “Как переупрямить маленького ослика” и “Сегодня Мамочка справляет именины” – ласкательный; в заголовке “А не дождутся!”, помимо оттенка усиления, выражен оттенок презрения. При проявлении ласкательного оттенка эмоционального компонента коннотации наиболее частотным средством является суффиксация (словообразовательное средство).

Заголовки с функционально-стилистической окраской. Все заголовки с функционально-стилистической окраской мы разделили на книжные и разговорные. “Основным стилистическим делением лексики можно признать её деление на книжную и разговорную; все другие стилистические градации проводятся внутри данной классификации и представляют собой ее конкретизацию. Такое деление — функциональное” [4, 86].

В нашей картотеке 18 книжных заголовков, 1 книжный и разговорный, 18 разговорных:

Заголовки	Количество	Процент
Книжные	18	48,65%
Разговорные	18	48,65%
Книжные и разговорные	1	2,70%

Как мы видим, соотношение книжных и разговорных коннотаций равно. Это связано с особенностями газетного языка. В газетную лексику включают большое количество как книжных, так и разговорных слов.

В этих заголовках проявляется функционально-стилистический компонент. Он указывает на сферу употребления слова. Рассмотрим каждую группу отдельно.

Книжные. Заголовки данной группы содержат элементы, свойственные книжно-письменной речи. Активным средством в этом плане являются лексические единицы. В заголовках “Воплощение мечты графа Воронцова...” и “Владимир Гройсман: “Мы найдём ресурс на новую взлётно-посадочную полосу”” имеются лексические единицы с книжным оттенком. В заголовках “Монументализм и абстракция Владимира Цюпко” и “Принцип детоцентризма” использованы термины из разных областей, что также является признаком книжной речи. Средствами выражения книжности также могут быть морфологические единицы. Так, в заголовке “Кому закон не писан” употреблена краткая форма причастия, что характерно для книжной речи. В заголовках “Памяти земляка” и “Памяти первых жителей наших мест” употреблена форма слова “памяти”, что свойственно книжной речи. Использование клише и устойчивых сочетаний является признаком книжности. Например, в заголовках “Осень под знаком реформ” и “Оборвалась беспроигрышная серия” употреблены устойчивые сочетания. Использование однородных членов характерно для книжной речи, поэтому заголовки “Улицы, дворики, парки...” обладает книжным оттенком.

Разговорные. Заголовки этой группы содержат элементы, свойственные разговорной речи. Среди этих элементов выделим лексические. В заголовках “Допрыгались до медалей” и “Как двигаться к Европейскому рынку: советы бывалых” видим стилистически окрашенные

лексические элементы с разговорной окраской. В таких заголовках, как “Кафка отдыхает...” и “Как меня обули на выставке-ярмарке” одно из значений слова использовано в качестве стилистического компонента. Отметим, что, основываясь на материале единиц нашей картотеки, можно сказать, что синтаксический уровень языка активно используется для придания заголовкам разговорного оттенка. Например, в заголовках “Вместо паспорта – ID-карта”, “Эксперты – об энергоэффективности” есть такое характерное для разговорной речи явление, как использование неполных предложений. Среди наших примеров неполные предложения являются самым активным средством, которое придаёт заголовку разговорный оттенок.

Книжные и разговорные. Только в одном заголовке мы встречаем смешение компонентов, характерных для книжной и для разговорной речи: “На повестке дня — экстрим”. Здесь мы находим устойчивое сочетание, характерное для книжной речи и использование неполного предложения, характерное для разговорной речи.

Заголовки, сочетающие эмоционально-экспрессивную и функционально-стилистическую окраску. Многие исследователи отмечают, что очень часто в пределах одной языковой единицы сочетается эмоционально-экспрессивная и функционально-стилистическая окраски. В нашей картотеке таких заголовков мало. В них сочетаются несколько коннотативных значений. Часто происходит сочетание восклицания как средства, передающего экспрессивную коннотацию, и средства, которое выражает принадлежность к какой-либо сфере речи. В заголовке “Судостроение живо! Во всяком случае, в Херсоне...” используется краткая форма “живо” как признак книжного стиля, а также есть восклицание как признак усилительного компонента экспрессивной окраски. Часто видим восклицание в неполном предложении. Так выражаются разговорный и экспрессивный оттенки. Например: “Почте – почести!”, “Филармонии – 85 лет!”. Восклицание дополняет лексические стилистические средства. В заголовках “Ай да девушки!”, “В этом “худруке” есть рыцарство!” и “Отведайте “Лунных лимонов!” восклицание дополняется лексикой с разговорным оттенком. В заголовке “Вы куда, господа?” вопросительность предложения придаёт ему усилительный оттенок экспрессивного компонента коннотации, а слово “господа” – функционально-стилистический оттенок книжности. “О Катюше, бабушке и жизни, которая стала сказкой” – здесь ласкательный оттенок эмоционального компонента коннотации и разговорный оттенок, выражающийся словообразовательным средством. Заголовку “Одесса ДжазФест жив, бодр и ищет таланты!” восклицательность придаёт усилительный компонент, краткие формы прилагательного – оттенок книжной речи.

Таким образом, мы определили, что в газетных заголовках присутствует большое количество стилистически окрашенных единиц. У каждой из выделенных нами групп заголовков есть свои особенности. Среди эмоционально и экспрессивно окрашенных заголовков самым частым оттенком является усилительный. А самое распространённое средство его передачи – форма восклицания. Реже встречаем эмоциональные оттенки. Использование эмоционально-экспрессивно окрашенных компонентов способствует усилению внимания и интереса к материалу, что является одной из основных задач заголовка.

Среди функционально-стилистически окрашенных заголовков нет преобладающих. Здесь в равной доле используются как единицы, характерные для книжной речи, так и единицы, характерные для разговорной речи. Встречается заголовок, в котором существует смешение книжного и разговорного оттенка. Распространёнными средствами передачи книжной речи, являются лексические и морфологические единицы. А активными средствами

передачи разговорной речи являются лексические и синтаксические средства. Использование единиц с разной функциональной окраской обусловлено своеобразием публицистического стиля, который обладает особенностями и книжной, и разговорной речи.

Среди всех рассмотренных единиц выделяются те, которые совмещают в себе и эмоционально-экспрессивную, и функционально-стилистическую окраску. Самыми частыми сочетаниями среди них является сочетание восклицания как средства передачи экспрессивности и лексических или синтаксических средств как способов передачи функционально-стилистических окрасок.

Список использованной литературы

1. Кожина М. Н. Стилистика русского языка. М. : Просвещение, 1983. – 463 с.
2. Кузнецова Э. В. Лексикология русского языка. М. : Высш. шк., 1989. – 215 с.
3. Панов М. В. О развитии русского языка в советском обществе // Вопросы языкознания. М. : Наука, 1962. – Вып. 3. – С. 6–10.
4. Стернин И. А. Проблемы анализа структуры значения слова. Воронеж : Изд-во Воронежского университета, 1979. – 122 с.
5. Вечерняя Одесса : газета. Одесса, 2016 – 2018.